

律政司司長在《關於內地與香港特別行政區法院相互認可和協助破產程序的會談紀要》簽署儀式致辭（只有中文）（附圖）

\*\*\*\*\*

以下是律政司司長鄭若驊資深大律師今日（五月十四日）在《關於內地與香港特別行政區法院相互認可和協助破產程序的會談紀要》簽署儀式的致辭：

尊敬的楊副院長（最高人民法院副院長楊萬明）、尊敬的全國人大代表、各位嘉賓、各位朋友：

大家好。今天的簽署儀式代表着兩地就民商事司法互助方面的創新和合作又邁出了一大步。今年是國家向第二個百年奮鬥目標邁進，開啟全面建設社會主義現代化國家新征程的一年，同時也是「十四五」規劃開局之年，更使今天的簽署儀式別具意義。

一套有系統和高效的民商事相互法律協助及民商事判決相互認可和執行機制，有利於內地與香港特區共同持續發展，有利於推動內地與香港民商事訴訟體系方面的有效銜接，同時為粵港澳大灣區司法服務領域上的相關建設提供重要助力，以及積極回應兩地因社會經濟聯繫日趨緊密的實際需要。

在最高人民法院以及內地各部委一直的大力支持下，近年內地與香港特區就民商事法律互助取得了積極的進展，包括於二〇一九年一月簽署的《相互認可和執行民商事案件判決的安排》、二〇一九年十月生效關於仲裁保全的安排；另一項則是去年十一月在深圳簽訂的《仲裁補充安排》，在香港特區進行的相關立法程序已經完成，預計於本月十九日生效。另外，香港特區立法會剛於上星期三通過《內地婚姻家庭案件判決（相互承認及強制執行）條例》，為落實兩地於二〇一七年六月簽署的《相互認可和執行婚姻家庭民事案件判決的安排》邁進了重要的一步，回應了社會的需要，豐富了兩地在司法合作上的實踐。

承接着過往兩地民商事法律互助方面的成功經驗，今天最高人民法院與律政司簽署的《會談紀要》，是第九項有關兩地民商事法律互助的文件。《基本法》第九十五條為兩地司法合作提供了堅實的法律基礎；而這次簽署的《會談紀要》充分展示《基本法》第九十五條的重要意義，是在司法領域中豐富完善「一國兩制」方針的創新嘗試，充分體現「一國兩制」的獨特性；堅守「一國」之本、善用「兩制」之利。

《會談紀要》涉及一個嶄新的合作範疇——就是相互認可和協助企業破產（即香港一般所指的公司清盤）以及債務重組事宜。《會談紀要》訂明新的合作機制，補充了二〇一九年《相互承認和執行民商事案件判決的安排》未有涵蓋有關破產事宜的安排，回應了業界一直面對在執行法院相關命令的實際問題，完善了兩地破產及債務重組的制度，繼而優化了兩地的貿易和投資環境。

根據新的合作機制，（1）最高人民法院指定試點地區內的中級人民法院可與香港特區高等法院開展相互認可和協助破產程序的合作；（2）香港特區的清盤人或者臨時清盤人可以就香港特區的清盤及債務重組程序，向內地試點地區的有關中級人民法院申請認可及協助；（3）內地破產管理人可以繼續按照香港特區現行的普通法原則，就內地破產程序，向香港特區高等法院申請認可及協助。

新的合作框架實施後，香港的管理人可以在獲得內地法院的認可後，到內地履行職務；同樣地，內地管理人也可以在獲得香港法院的認可後，到香港履行職務，例如進行保全或查找債務人的文件或相關資產等工作。兩地的破產管理人可利用合作框架作為額外的「工具」，加強保存債務人的資產及保障債權人的利益，減低在兩地提出平行法律程序的機會。此外，訂立互助機制也有利於兩地推行有序及高效的破產和債務重組制度，進一步加強債權人和投資者的信心和利便借貸，同時讓遇到財困的公司可及時獲得債務重組的機會，避免破產，保障就業和社會民生。

我們很高興知道最高人民法院首階段指定了三個試點，分別是深圳、上海和廈門。這三個地方與香港的經貿往來都非常緊密，尤其是大灣區內的深圳，不但建設為「先行示範區」，更擁有豐富的經驗處理涉外涉港案件。集中管轄深圳涉外涉港等一審商事案件的前海合作區人民法院，已經受理超過一萬宗涉外涉港澳台商事案件，數量位居全國第一。而香港特區作為國家唯一實行普通法的司法管轄區，擁有健全的法制，在融入國家發展大局時，也可同時發揮其獨特優勢，為粵港澳大灣區和國家發展利益出一分力。我們希望通過新的司法協助機制，共同累積經驗，穩步擴展試點範圍，完善兩地民商事司法協助的實踐。

為進一步推展相關工作，律政司制定了一套實用指南，就如何向香港法院提出申請認可和協助的程序作出說明，並提供相關法律文書範本作為參考，讓內地的律師和管理人了解香港的程序和實際做法。我們希

望指南也可作為香港法院日後就跨境破產合作事宜制定實務指引的基礎。

律政司會積極支持兩地業界通過落實企業破產合作機制，豐富兩地司法協助的實踐，深化專業合作，助力配合國家「十四五」規劃中香港特區建設亞太區國際法律及解決爭議服務中心的定位，為國家建設涉外法治化投資和營商環境及繁榮發展，作出貢獻。

最後，我代表香港律政司、香港的法律業界和其他相關業界朋友，再次對最高人民法院以及內地其他有關部委為《會談紀要》成功簽署所作出重大的努力和支持，表示衷心的感謝。

謝謝各位。

完

2021年5月14日（星期五）